

— *Capire gli avvenimenti*

L'Archivio federale svizzero – un ponte tra passato e futuro



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'Interno DFI
Archivio federale svizzero AFS



— *Conoscere il passato ...*

... per interpretare il presente

La società odierna è il risultato di decisioni prese nel passato. Si dimentica tuttavia in fretta perché e in che modo queste decisioni sono state prese. Qui entrano in gioco gli archivi: conservando traccia dei temi e dei dibattiti che hanno caratterizzato un'epoca, permettono di capire come si è pensato e agito in passato e di acquisire così conoscenze utili per le decisioni che riguardano il futuro.

Uno sguardo al passato ci fa per esempio capire perché non è mai stata costruita la centrale nucleare di Kaiseraugst malgrado la Svizzera dipenda oggi dall'energia atomica prodotta sul proprio territorio e all'estero. Nei documenti conservati all'Archivio federale si ritrovano interrogativi che ricordano per molti aspetti quelli odierni: «La Svizzera ha bisogno del nucleare?» – «Che cosa facciamo delle scorie?» – «Quando si deve chiudere una centrale nucleare?».

Se in Svizzera si dovesse costruire un deposito per le scorie radioattive, l'Archivio federale raccoglierebbe tutta la documentazione relativa a un simile progetto per dar modo alle generazioni future di seguirne le fasi decisionali e conoscere le riflessioni e le valutazioni dei rischi che le hanno accompagnate.

— *Sigla editoriale*

Editore: Archivio federale svizzero

Ideazione e testo: Klarkom, Berna

Layout: Grafikwerkstatt upart, Berna

Concetto e fotografia: Bea Lauper e Roland Zemp,
www.lauperzemp.ch

Traduzione: Servizio linguistico italiano SG-DFI

Piantina: © 2008 Mappuls AG, Lucerna

Tiratura: 3000 tedesco, 2000 francese,
1000 italiano, 1000 inglese

© 2009 Archivio federale svizzero

Ottenibile presso: www.archivio-federale.ch

Archivio federale svizzero AFS

Archivstrasse 24, 3003 Berna



— Archiviare

Che cos'è un archivio?

Gli archivi conservano i documenti di istituzioni e di singole persone attestandone in questo modo le attività. I documenti sono classificati secondo gli affari gestiti da chi li ha prodotti e consentono di ripercorrerne le singole fasi di elaborazione.

Qual è la funzione dell'Archivio federale?

L'Archivio federale documenta l'operato della Confederazione conservando le informazioni e i documenti elaborati nel quadro delle attività amministrative e governative. L'accesso a tutte le persone interessate a questo patrimonio archivistico non permette soltanto di seguire e verificare gli sviluppi, le discussioni e le decisioni che segnano la storia del nostro Paese, ma contribuisce anche in modo determinante a garantire la continuità e la trasparenza dello Stato di diritto e il controllo democratico.

Oltre a valutare, salvaguardare, catalogare e rendere accessibili questi documenti, l'Archivio federale fornisce all'Amministrazione e ad altre istituzioni una consulenza per quanto concerne l'organizzazione, la gestione, la conservazione e il versamento dei documenti e supporta le unità amministrative, le istituzioni e i privati nelle ricerche d'archivio.

Quali documenti sono conservati all'Archivio federale?

L'Archivio federale raccoglie in primo luogo i documenti del Parlamento, del Consiglio federale, dell'Amministrazione federale e delle rappresentanze svizzere all'estero. I suoi fondi comprendono inoltre più di 600 archivi privati di persone e organizzazioni in stretto rapporto con lo Stato federale.

Attualmente, i magazzini dell'Archivio federale ospitano documenti che, allineati, raggiungono una lunghezza di oltre 50 chilometri. Più di due terzi sono posteriori al 1945 e redatti in lingua tedesca. Questo patrimonio è costituito essenzialmente da testi ai quali si aggiungono fotografie, documenti audiovisivi e dati digitali. In futuro verranno archiviati sempre più documenti digitali.

— Non solo carta

Il lavoro del Parlamento, del Consiglio federale, dell'Amministrazione federale e delle rappresentanze svizzere all'estero è suddiviso in compiti e affari. Un affare è costituito da diversi documenti quali, ad esempio, accordi, verbali e e-mail. Ogni affare è registrato secondo un preciso ordinamento. Il servizio responsabile può in questo modo accedere in qualsiasi momento ai singoli documenti, fornire informazioni sui propri affari e rendere conto delle proprie attività.

L'Archivio federale assiste i servizi nell'elaborazione di un corrispondente sistema di ordinamento che faciliterà in seguito le ricerche all'interno dei documenti archiviati.

Non appena un affare è definitivamente chiuso e il servizio non ha più bisogno in modo permanente dei relativi documenti, quest'ultimo li offre all'Archivio federale.

Gestione trasparente ed efficiente degli affari

Un tempo gli affari di un servizio federale erano gestiti da uffici di registrazione centrali che classificavano i relativi documenti. Oggi, sono gestiti autonomamente da tutti coloro che li elaborano grazie a un sistema di gestione informatica centralizzato che permette

di risparmiare tempo e facilita la collaborazione: i documenti relativi agli affari correnti sono infatti sempre disponibili per tutti ed è possibile seguire tutte le fasi del lavoro. L'Archivio federale fornisce assistenza ai servizi federali nell'organizzazione della gestione elettronica dei loro affari.

Ad acta Il termine «atto» deriva dal latino «acta» che designava in origine un'azione politica, giuridica o economica. Nel corso del tempo, il termine venne utilizzato soprattutto per indicare i documenti che conservano la testimonianza di queste azioni. Oggi si usa generalmente il termine «documento» che indica tutti i tipi di informazioni, a prescindere dal supporto su cui sono registrate, ossia testi, fotografie e documenti audiovisivi. Le informazioni possono essere disponibili in forma analogica o digitale. L'attuale gestione elettronica degli affari si basa sui processi e mette quindi in primo piano la definizione originaria di atto, ossia quella di azione.



— Per le generazioni future

Non tutto ciò che è stato documentato, scritto o registrato ha valore archivistico. L'Archivio federale decide insieme al rispettivo servizio quali documenti archiviare. Si tratta in primo luogo di materiali che documentano attività fondamentali dello Stato e che devono essere a disposizione anche delle generazioni future.

Decisioni che influiscono sulla vita delle persone

Determinate decisioni prese dai vari servizi federali influiscono sulla vita del singolo. L'Ufficio federale della migrazione decide per esempio quotidianamente sul rilascio di permessi di dimora e sulla concessione dell'asilo. Più simili decisioni incidono sul futuro del richiedente, più è importante che siano verificabili. Un permesso di dimora non concesso ha conseguenze diverse da una domanda di asilo respinta. Per quanto riguarda le domande di asilo vengono perciò archiviati tutti i dossier, nel caso dei permessi di dimora viene invece archiviato un dossier su mille cui si aggiungono i dossier di personaggi noti.

Una volta ripresi dall'Archivio federale, questi documenti entrano a far parte della «memoria dello Stato».



— *Testimonianze di molte epoche*

L'Archivio federale garantisce una conservazione durevole, sicura e adeguata. I magazzini sono concepiti e allestiti in modo che i documenti siano protetti dall'acqua e dal fuoco. Vengono inoltre utilizzati vari metodi per prolungare la conservazione dei documenti cartacei. La carta dell'epoca successiva al 1850 viene per esempio deacidificata, i documenti d'interesse per diversi progetti di ricerca vengono digitalizzati o resi disponibili su microfilm. L'Archivio federale salva i documenti digitali in più formati definiti.

Tutto ha avuto inizio... dalla necessità di gestire e archiviare i documenti della Repubblica elvetica e quindi di documentarne i «buoni atti». Fondato nel 1798 quale primo archivio centrale svizzero, l'Archivio federale è l'istituzione federale più antica. La consulenza nella gestione degli affari e l'archiviazione dei documenti sono, oggi come allora, alla base di un'amministrazione efficiente e moderna.

Per essere utilizzabili anche in futuro, questi dati vengono, se necessario, adeguati ai nuovi formati e alle nuove tecnologie di memorizzazione.

1110

0000

110

— *Il piacere della scoperta*

«Archiviare» significa, oltre a conservare i documenti relativi a un affare, far sì che possano essere riutilizzati. Il patrimonio archivistico consente di verificare e seguire le attività dello Stato, ma serve anche da fonte per la ricerca storica e per le scienze sociali.

L'Archivio federale permette di accedere ai documenti archiviati e aiuta gli utenti – ricercatori, collaboratori dell'Amministrazione federale, privati, giornalisti o istituzioni nazionali ed estere – nel loro lavoro sui fondi che conserva, mettendo a disposizione vari strumenti di ricerca e altre informazioni utili. Inoltre partecipa a progetti di ricerca e ne divulga i risultati.

Libero accesso

Come prescritto dalla legge federale sull'archiviazione il patrimonio archivistico della Confederazione è accessibile gratuitamente al pubblico. La legge federale sul principio di trasparenza dell'amministrazione rafforza ulteriormente questo principio. Per specifiche ragioni giuridiche alcuni documenti conservati all'Archivio federale sono tuttavia soggetti a un termine di protezione.



t entrée



— Ricerche

Accesso ai documenti

L'accesso al patrimonio archivistico è libero e gratuito.

Per prendere visione di documenti soggetti a un termine di protezione, l'utente può presentare una specifica richiesta all'Archivio federale. L'unità amministrativa competente, in genere il servizio che ha versato i documenti, decide se permettere all'utente di consultare anticipatamente i documenti richiesti. I documenti possono essere consultati esclusivamente nelle sale di lettura.

Basi giuridiche

Il lavoro svolto dall'Archivio federale svizzero è retto dalla legge federale del 26 giugno 1998 sull'archiviazione (LAR; RS 152.1). Oltre a disciplinare l'obbligo di archiviazione dei servizi federali e dei privati che eseguono compiti per conto della Confederazione, la legge descrive i compiti e le competenze dell'Archivio federale.

Consulenza e orari di apertura

L'Archivio federale è lieto di assistere gli utenti nelle loro ricerche. Gli orari di consulenza e di apertura delle sale di lettura sono consultabili sul sito www.archivio-federale.ch.

Postazioni di lavoro

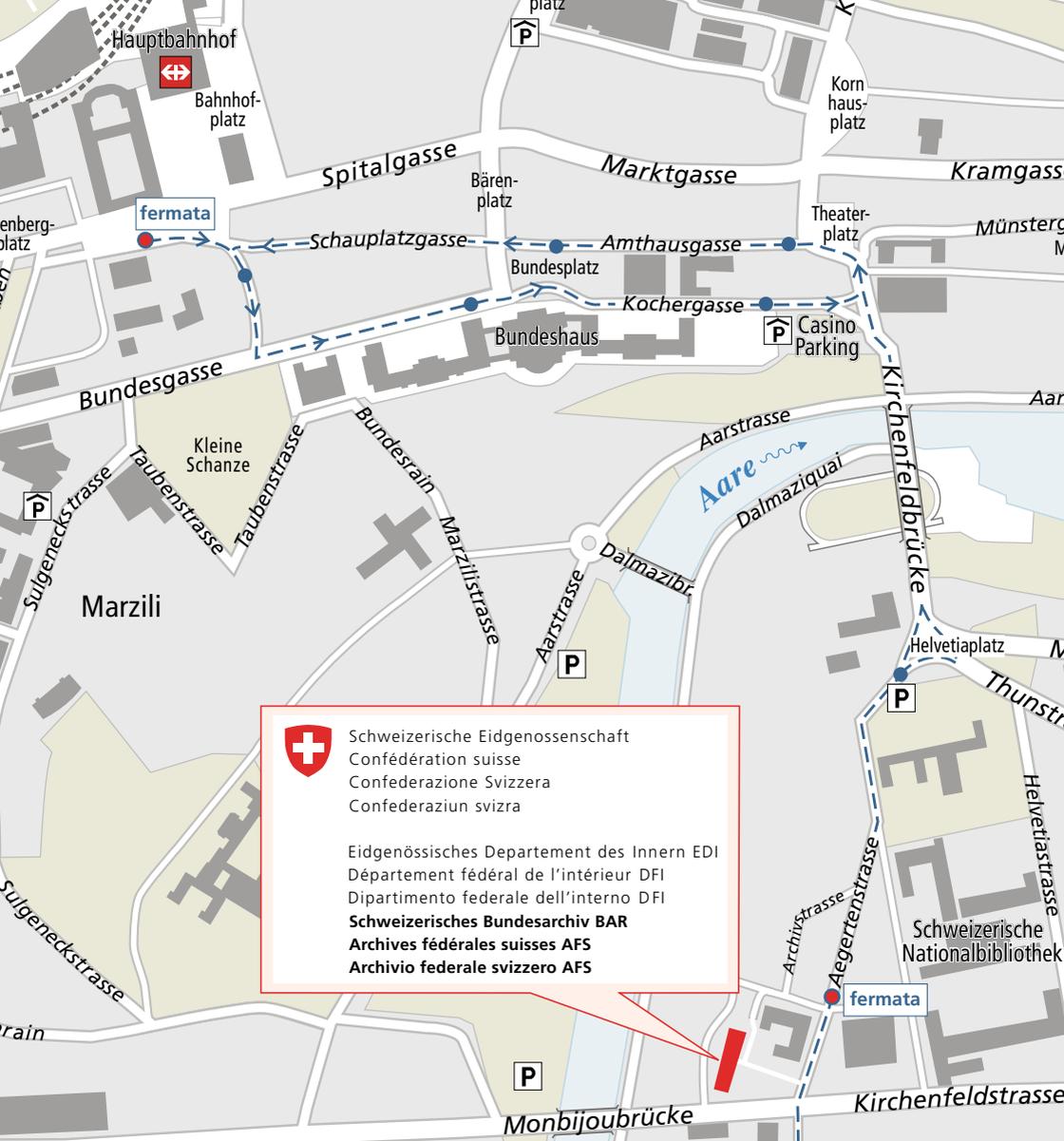
Le postazioni di lavoro presenti nelle sale di lettura sono equipaggiate per il lavoro con fonti scritte, documenti audiovisivi e microfilm. L'Archivio federale mette inoltre a disposizione computer con accesso a Internet e a collezioni particolari, per esempio alla collezione della Fonoteca Nazionale Svizzera.

Iscrizione

Il servizio di consulenza delle sale di lettura è il primo interlocutore per tutti i visitatori dell'Archivio federale. Gli utenti devono iscriversi una volta all'anno e ogni volta che iniziano una nuova ricerca.

Richieste scritte

Sul sito www.archivio-federale.ch è disponibile un formulario per le richieste di ricerca scritte.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Département fédéral de l'intérieur DFI
Dipartimento federale dell'interno DFI
Schweizerisches Bundesarchiv BAR
Archives fédérales suisses AFS
Archivio federale svizzero AFS

L'Archivio federale è facilmente raggiungibile con l'autobus n. 19 (direzione Elfenau), fermata Aegertenstrasse.

Archivio federale svizzero

Archivstrasse 24
3003 Berna
Tel.: +41 31 322 89 89
Fax: +41 31 322 78 23
bundesarchiv@bar.admin.ch
www.archivio-federale.ch